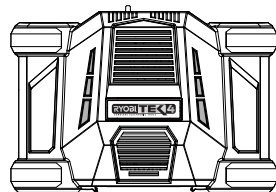




## OPERATOR'S MANUAL

Tek4® Lithium-ion  
MPS Rapid Charger  
AP4500



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER

**WARNING:**  
READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

■ **Before using charger**, read all instructions and cautionary markings in this manual, on charger, battery, and product using battery to prevent misuse of the products and possible injury or damage.

**CAUTION:**  
To reduce the risk of electric shock or damage to the charger and battery, charge only lithium-ion rechargeable batteries as specifically designated on your charger. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage.

**CAUTION:**  
Risk of Injury. Connect only to a data port on equipment certified to meet UL 60950.

- **Use charger only with battery pack listed.**  
Battery Pack: AP4000, AP4001  
Charger: AP4500
- **Do not use charger outdoors or expose to wet or damp conditions.** Water entering charger will increase the risk of electric shock.
- **Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Keep charger from heat to prevent damage to housing or internal parts.**
- **Do not let gasoline, oils, petroleum-based products, etc. come in contact with plastic parts.** They contain chemicals that can damage, weaken, or destroy plastic.
- **An extension cord should not be used unless absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:
  - That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
  - That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
  - That wire size is large enough for AC ampere rating of charger as specified below:
 

Cord Length (Feet)	25'	50'	100'
Cord Size (AWG)	16	16	16
- **NOTE:** AWG = American Wire Gauge
- **Do not operate charger with a damaged plug**, which could cause shorting and electric shock.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.**
- **Do not disassemble charger.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- **Unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning to reduce the risk of electric shock.**
- **Disconnect charger from the power supply when not in use.** This will reduce the risk of electric shock or damage to the

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER

charger if metal items should fall into the opening. It also will help prevent damage to the charger during a power surge.

- **Risk of electric shock.** Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- 1. SAVE THESE INSTRUCTIONS - DANGER: TO REDUCE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**  
This manual contains important safety and operating instructions for battery charger AP4500.
- 2. Before using battery charger**, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
- 3. CAUTION:** To reduce the risk of injury, charge only lithium-ion rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage.

## SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with the product.

SYMBOL / SIGNAL	MEANING
<b>DANGER:</b>	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
<b>WARNING:</b>	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
<b>CAUTION:</b>	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
<b>CAUTION:</b>	(Without Safety Alert Symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

SYMBOL / NAME	DESIGNATION/ EXPLANATION
Safety Alert	Indicates a potential personal injury hazard.
V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
	Alternating Current
	Direct Current
	Wet Conditions Alert
	Read The Operator's Manual
	Eye Protection
	Recycle Symbols

## FEATURES

### PRODUCT SPECIFICATIONS

Battery Pack Voltage..... 4 V DC  
 Charger Input ..... 12V 20W (DC Port/Wall outlet)  
 5V 500mA (USB Port)  
 Charge times (per battery pack).....36 min. (12 V DC Port)  
 5 hours (USB Port)

### KNOW YOUR CHARGER

See Figure 1, page 2.

The safe use of this product requires an understanding of the information on the product and in this operator's manual. Before use of this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

### DUAL PORT OPERATION

Your dual port charger indicates the charge status of one battery pack while charging a second battery pack.

### DUAL FUEL GAUGES

Each charger port has a set of LED fuel gauges to indicate battery pack status.

### MULTIPLE POWER SOURCES

Your charger can be powered by connecting the 12V DC adaptor to a wall outlet, or connecting the USB adaptor to a USB power source, such as a personal computer. The ports can be selected by moving a slide cover on the back of the charger.

### WALL MOUNT OPTION

The keyhole hanger on the back of the unit can be used for mounting the charger on a wall.

## ASSEMBLY

### UNPACKING

This product has been shipped completely assembled.  
 ■ Carefully remove the product and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.

**WARNING:**  
Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged. Use of a product that is not properly and completely assembled could result in serious personal injury.

- Inspect the product carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the product.
- If any parts are damaged or missing, please call 1-800-525-2579 for assistance.

### PACKING LIST

Rapid Charger  
USB Adaptor  
12 V DC Adaptor  
Operator's Manual

**WARNING:**  
If any parts are damaged or missing do not operate this product until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

## OPERATION

**WARNING:**  
Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

**WARNING:**  
Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

## OPERATION

### ⚠ WARNING:

Always wear eye protection marked to comply with ANSI Z87.1. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.

### ⚠ WARNING:

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

### CAUTION:

If at any point during the charging process none of the LEDs are lit, remove the battery pack from the charger to avoid damaging the product. DO NOT insert another battery. Return the charger and battery to your nearest service center for service or replacement.

## CHARGING A BATTERY PACK

See Figure 2, page 2.

If the charger does not charge the battery pack under normal circumstances, contact Customer Service at 1-800-525-2579.

- Use only with the recommended battery pack.
  - Connect to only one power source at a time.
  - Connect the charger to a power source using only the adaptors provided with the product.
  - If connecting the charger to a wall outlet, make sure the power supply is normal household voltage, **120 volts, AC only, 60 Hz**. Connect the adaptor to the charger first, then connect to the wall outlet.
  - If connecting the charger to a power source using the USB adaptor, connect the USB adaptor to the charger, and then plug the USB adaptor into the power source.
  - Do not place the charger and battery pack in an area of extreme heat or cold. They will work best at normal room temperature.
- NOTE:** The charger and battery pack should be placed in a location where the temperature is more than 50°F but less than 94°F.
- When inserting a battery pack into the charger, make sure the raised rib on the battery pack aligns with the groove in the charger. Press on the battery pack to be sure contacts on the battery pack engage properly with contacts in the charger. The battery pack will click into place.
  - The charger will make a clicking sound when it begins to evaluate the battery pack. This is normal and does not indicate a problem.
  - The battery pack will become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.
  - After charging is complete, the LEDs will remain on until the battery pack is removed from the charger or charger is disconnected from the power supply.
  - When batteries become fully charged, unplug the charger from the power supply and remove the battery pack from the charger.
  - To remove a battery pack from the charger, press the latch next to the battery port.

### CHARGING A HOT BATTERY PACK

The battery pack will not begin to charge if it is above normal temperature range. When the battery pack cools down to approximately 120°F, the charger will automatically begin fast charge mode.

### CHARGING A COOL BATTERY PACK

The battery pack will not begin to charge if it is below normal temperature range. When the battery warms to a temperature of more than 32°F - 50°F (slow charge mode) or > 50°F (normal charge mode), the battery pack will begin charging.

## DUAL PORT CHARGING

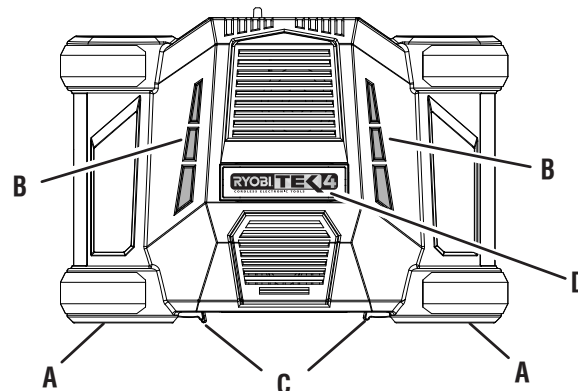
See Figure 3, page 2.

The charger will accept two rechargeable Tek4 battery packs at one time. However, both battery packs cannot be in charge mode at the same time.

The LEDs for each battery port operate independently. When you insert one battery pack, then a second, the first battery pack will charge. The second battery pack's charge status will be indicated by the LEDs.

Fig. 1

### TOP VIEW OF CHARGER VUE DU DESSUS DU CHARGEUR VISTA SUPERIOR DEL CARGADOR



- A - Battery ports (Logements des piles, puertos de baterías)
- B - Fuel gauge LEDs (indicateur de charge, indicador de carga)
- C - Latches (loquets, pestillos)
- D - Tek4® logo LED (Tek4® logo, Tek4® logo)
- E - 12 V DC port (port d'alimentation c.c. de 12 v, puerto de alimentación de cc de 12 v)
- F - USB port (port USB, puerto de USB)
- G - Slide cover (couvercle coulissant, cubierta deslizante)
- H - Keyhole hanger (« trous de serrure » pour la suspension, "bocallave" para colgar)
- I - 12 V DC adaptor (adaptateur de 12 V c.c., adaptador para CC de 12 V)
- J - USB adaptor (adaptateur USB, adaptador USB)

### REAR/BOTTOM VIEW OF CHARGER VUE ARRIÈRE ET DU DESSOUS DU CHARGEUR VISTA POSTERIOR E INFERIOR DEL CARGADOR

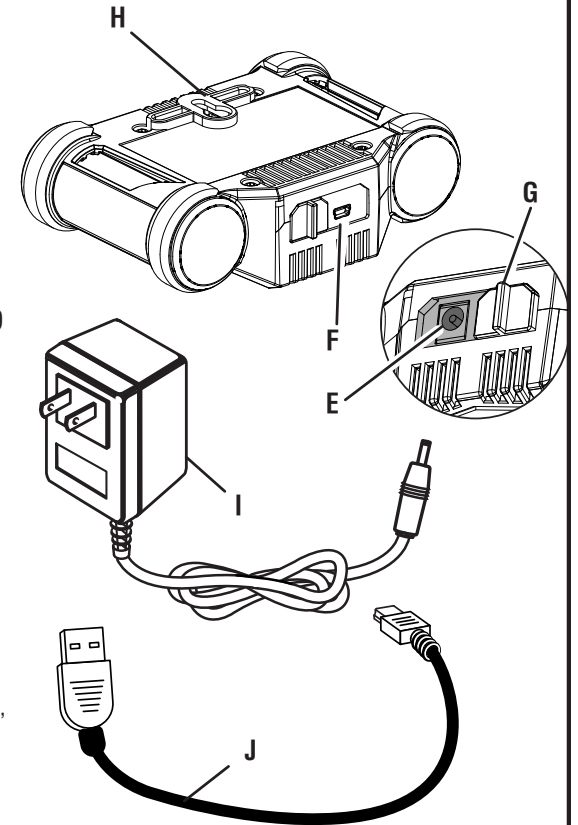
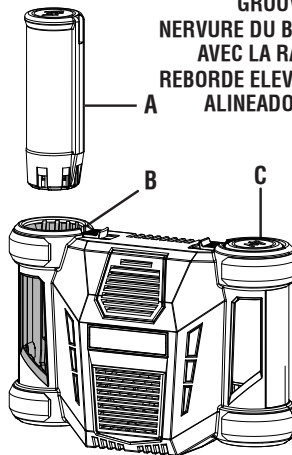


Fig. 2

### ALIGN RIB ON BATTERY PACK WITH GROOVE IN CHARGER NERVURE DU BLOC-PILES EST ALIGNÉE AVEC LA RAINURE DU CHARGEUR REBORDE ELEVADO DEL PAQUETE ESTÉ ALINEADO CON LA RANURA DEL CARGADOR



- A - Battery pack (bloc-pile, paquete de baterías)
- B - Battery port (logements des piles, puertos de baterías)
- C - Battery pack in charger (bloc-piles dans le chargeur, el paquete de baterías aparece en el cargador)
- D - Raised rib (épaulements surélevés, costillas realzadas)

### PRESS LATCH TO RELEASE BATTERY PACK APPUIER SUR LE LOQUET POUR RETIRER LE BLOC-PILES PRESIONE EL PESTILLO PARA LIBERAR EL PAQUETE DE BATERÍAS

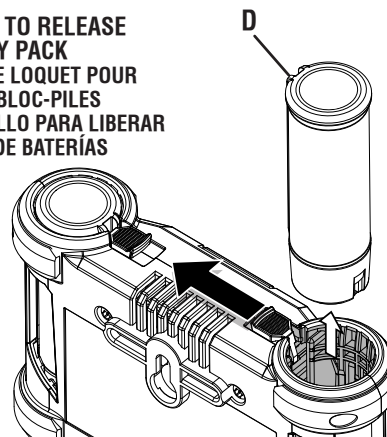
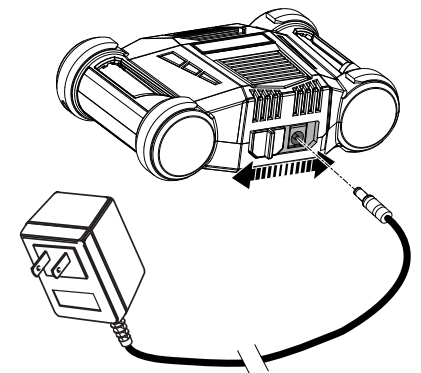
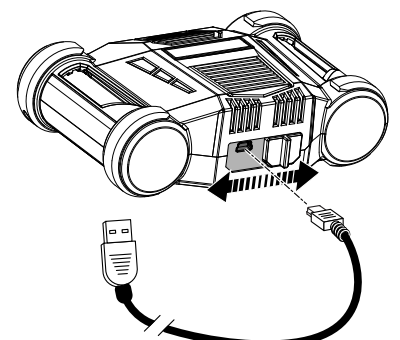


Fig. 3

### 12V DC ADAPTOR TO DC POWER PORT ADAPTATEUR DE 12 V c.c. RELIÉ À UN PORT D'ALIMENTATION c.c. ADAPTADOR DE CC DE 12 V PARA PUERTO DE ALIMENTACIÓN DE CC



### USB ADAPTOR TO USB PORT ADAPTATEUR DE USB RELIÉ À UN PORT USB ADAPTADOR DE USB PARA PUERTO DE USB



## OPERATION

### To charge a battery pack:

- Insert a battery pack into either port.
- The LEDs for the battery port will begin flashing to indicate charge status as shown in the LED FUNCTIONS/CHARGE STATUS chart.
- The LEDs will indicate whether the battery pack is 1/3 charged, 2/3 charged, or fully charged. If the battery pack is not fully charged, charging begins.
- If you insert a second battery pack while the first pack is charging, the charger evaluates the pack and indicates the charge level.
- When the first battery pack is fully charged, all three LEDs on that side will light up. The second battery pack will then begin to charge.

LED FUNCTIONS	CHARGE STATUS
Bottom LED flashing	Battery is 0-1/3 charged
Bottom LED on, center LED flashing	Battery is 1/3 - 2/3 charged
Bottom and center LEDs on, top LED flashing	Battery 2/3 charged - fully charged
All LEDs flashing	Defective battery
Tek4 LED on	Charger is plugged into power source
Tek4 LED flashing	Low input voltage; power source is not sufficient to charge the pack
All LEDs on	Fully charged

## MAINTENANCE

### WARNING:

Always wear eye protection marked to comply with ANSI Z87.1 during maintenance. If operation is dusty, also wear a dust mask.

### WARNING:

To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the product when cleaning or performing any maintenance.

## MAINTENANCE

### GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

### WARNING:

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

### BATTERIES

This charger will accept Ryobi 4 V lithium-ion batteries. Length of service from each charging will depend on the type of work you are doing.

Lithium-ion batteries have been designed to provide maximum trouble-free life. However, like all batteries, they will eventually wear out. Do not disassemble battery pack and attempt to replace the batteries. Handling of these batteries, especially when wearing rings and jewelry, could result in a serious burn.

To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:

- Remove the battery pack from the charger once it is fully charged and ready for use.

For battery pack storage longer than 30 days:

- Store the battery pack where the temperature is below 80°F and away from moisture.
- Store battery packs in a 30%-50% charged condition.
- Every six months of storage, charge the pack as normal.

### BATTERY PACK REMOVAL AND PREPARATION FOR RECYCLING

### WARNING:

Upon removal, cover the battery pack's terminals with heavy-duty adhesive tape. Do not attempt to destroy or disassemble battery pack or remove any of its components. Lithium-ion batteries must be recycled or disposed of properly. Also, never touch both terminals with metal objects and/or body parts as short circuit may result. Keep away from children. Failure to comply with these warnings could result in fire and/or serious injury.

## WARRANTY

### LIMITED TWO YEAR WARRANTY AND 30 DAY EXCHANGE POLICY

**30-DAY EXCHANGE POLICY:** During the first 30 days after date of purchasing this product, you may either request service under this warranty or you may exchange it by returning it with proof of purchase and all original equipment packaged with the original product to the dealer from which it was purchased. The replacement product will be covered by the limited warranty for the balance of the two year period from the date of the original purchase.

**LIMITED TWO YEAR WARRANTY.** This product is warranted against all defects in workmanship or materials for a period of two years from the date of purchase. The warranty on any accessories for this product, excluding batteries, is limited to 90 days from the date the accessory is purchased. To obtain warranty service, call Customer Service at 1-800-525-2579 for warranty return instructions. The product must be properly packaged and returned with all equipment that was included with the original product. When you request warranty service, you must also present proof of purchase documentation, which includes the date of purchase (for example, a receipt or a bill of sale). Defective products returned within the warranty period will be repaired or replaced, at our option, free of charge, within ninety (90) days or less. The cost of shipping the product to us is your responsibility. This warranty only covers defects arising under normal usage and does not cover any malfunction, failure or defects resulting from misuse, abuse, neglect, alteration, modification or unauthorized repairs. It applies only to the original purchaser at retail, and may not be transferred. One World Technologies, Inc. makes no warranties, representations or promises as to the quality or performance of this product other than those specifically stated in this warranty. Any implied warranties granted under state law, including warranties of merchantability or fitness for a particular purpose, are limited to two years from the date of purchase. One World Technologies, Inc. is not responsible for direct, indirect, or incidental damages. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations and exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

### ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

1428 Pearman Dairy Road, Anderson, SC 29625

Phone 1-800-525-2579

États-Unis, Téléphone 1-800-525-2579

USA, Teléfono 1-800-525-2579

[www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com)

## Français

## MANUEL D'UTILISATION Tek4® Chargeur de 4 V à lithium-ion AP4500

### RÈGLES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR

### ADVERTISSEMENT !

**LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS.** Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- Avant d'utiliser le chargeur de piles, lire toutes les instructions de sécurité et les mises en garde figurant dans ce manuel, sur le chargeur et sur le produit utilisant le chargeur pour éviter un usage incorrect et des dommages ou blessures.

### ATTENTION :

Pour réduire le risque de choc électrique ou de dommages au chargeur et de la pile, ne charger que des piles rechargeables au lithium-ion ou nickel-cadmium du type indiqué sur le chargeur. Les piles d'autres types peuvent exploser et causer des dommages et blessures.

### ATTENTION :

Risque de blessures. Raccorder uniquement à un port de données d'un appareil homologué en vertu de la norme UL 60950.

**Bloc-pile:** AP4000, AP4001  
**Chargeur:** AP4500

- Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur, ni l'exposer à l'eau ou l'humidité. La pénétration d'eau dans le chargeur accroît le risque de choc électrique.
- L'usage d'un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant du chargeur peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures. Le respect de cette consigne réduira les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures graves.

- Garder le chargeur à l'écart des sources de chaleur pour éviter des dommages au boîtier ou aux pièces internes.

- Ne jamais laisser de liquides tels que, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc., entrer en contact avec les pièces en plastique. Ces liquides contiennent des produits chimiques susceptibles d'endommager, d'affaiblir ou de détruire le plastique.

- N'utiliser un cordon prolongateur qu'en cas d'absolue nécessité. L'usage d'un cordon prolongateur incorrect peut présenter des risques d'incendie et de choc électrique. Si un cordon prolongateur doit être utilisé, s'assurer :

- a. Que la fiche du cordon comporte le même nombre de broches que celles du chargeur et que ses broches sont de mêmes forme et taille.
- b. Que le cordon est correctement câblé et en bon état électrique ; et
- c. Que le calibre des fils est suffisant pour l'intensité c.a. du chargeur spécifiée ci-dessous :

Longueur du cordon (en pieds)	25	50	100
Calibre du cordon (AWG)	16	16	16

NOTE : AWG = American Wire Gage (calibre de fils américain)

- Ne pas utiliser un chargeur dont la prise ou le endommagé, ce qui pourrait entraîner un court-circuit et un choc électrique.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a été soumis à un choc violent ou autrement endommagé.
- Ne pas démonter le chargeur. Un remontage incorrect peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.
- Pour réduire les risques de choc électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à tout nettoyage ou entretien.

- Lorsqu'il n'est pas en usage, débrancher le chargeur de l'alimentation secteur. Ceci réduira le risque de choc électrique ou de dommages au chargeur si des articles en métal venaient à tomber dans l'ouverture. Ceci aidera également à éviter des dommages au chargeur en cas de saute de tension.

- Risque de choc électrique. Ne pas toucher les parties non isolées du connecteur de sortie ou les bornes de piles non isolées.

- Conserver ces instructions. Les consulter fréquemment et les utiliser pour instruire les autres utilisateurs éventuels. Si cet outil est prêté, il doit être accompagné de ces instructions, afin d'éviter un usage incorrect et d'éventuelles blessures.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

### 1. CONSERVER CES INSTRUCTIONS - DANGER : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, VEUILLEZ SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS

- Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement des chargeur de piles AP4500.
2. Avant d'utiliser le chargeur de piles, lire toutes les instructions et les mises en garde figurant sur le chargeur de pile, sur la pile et sur le produit utilisant la pile.
  3. ATTENTION : Pour réduire les risques de blessure, ne charger que des piles rechargeables lithium-ion. Les piles d'autres types peuvent exploser et causer des dommages et blessures.

## SYMBLES

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

SYMBLE / SIGNAL	SIGNIFICATION
<b>DANGER :</b>	Indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures graves ou mortelles.
<b>AVERTISSEMENT :</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.
<b>ATTENTION :</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.
<b>ATTENTION :</b>	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

Certains des symboles ci-dessous peuvent être présents sur l'outil. Veiller à les étudier et à apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles permettra d'utiliser l'outil plus efficacement et de réduire les risques.

SYMBLE / NOM	DÉSIGNATION/ EXPLICATION
	Symbole d'alerte de sécurité
V	Volts
Hz	Hertz
W	Watts
	Courant alternatif
	Courant continu
	Avertissement concernant l'humidité
	Lire le manuel d'utilisation
	Protection oculaire
	Symbole de recyclage

## CARACTÉRISTIQUES

### FICHE TECHNIQUE

Tension du blocs-piles .....4 V c.c.  
 Entrée du chargeur..... 12V, 20W  
 (12 V port c.c. / prise murale)  
 5V 500mA (Logements des USB)  
 Temps de charge de pile.....36 min. (12 V port c.c.)  
 5 heures (Logements des USB)

### VEILLER À BIEN CONNAÎTRE CHARGEUR

Voir la figure 1, page 2.

La sécurité d'utilisation de ce produit exige la compréhension des informations apposées sur l'outil et contenues dans ce manuel d'utilisation. Avant d'utiliser ce produit, se familiariser avec toutes ses fonctions et règles de sécurité.

### UTILISATION DU PORT DOUBLE

Le chargeur à double port indique l'état de la charge d'un bloc-piles tout en chargeant un deuxième bloc-piles.

### INDICATEUR DOUBLE DE CHARGE DE LA PILE

Chaque port du chargeur comprend un ensemble d'indicateurs DEL de charge de la pile afin d'indiquer l'état du bloc-piles.

### SOURCES D'ALIMENTATION MULTIPLES

Le chargeur peut être alimenté en branchant un adaptateur de 12 V c.c. dans une prise murale ou en raccordant un adaptateur USB à une source d'alimentation USB comme un ordinateur personnel. Il est possible de sélectionner les ports en déplaçant le couvercle coulissant situé à l'arrière du chargeur.

### OPTION D'INSTALLATION MURALE

Le support à orifice en trou de serrure situé à l'arrière de l'unité permet de suspendre le chargeur sur un mur.

## ASSEMBLAGE

### DÉBALLAGE

- Ce produit a été expédié complètement assemblé.
- Avec précaution, sortir le chargeur et tous les accessoires de la boîte. S'assurer que toutes les pièces figurant sur la liste de contrôle sont incluses.

### AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées. Le fait d'utiliser un produit assemblé de façon inadéquate ou incomplète peut entraîner des blessures graves.

- Examiner soigneusement le chargeur pour s'assurer que rien n'a été brisé ou endommagé en cours de transport.
- Ne pas jeter les matériaux d'emballage avant d'avoir soigneusement examiné l'outil et avoir vérifié qu'il fonctionne correctement.
- Si des pièces sont manquantes ou endommagées, appeler le 1-800-525-2579.

### LISTE DE CONTRÔLE D'EXPÉDITION

Chargeur  
 Adaptateur USB  
 Adaptateur de 12 V c.c.  
 Manuel d'utilisation

### AVERTISSEMENT :

Si des pièces manquent ou sont endommagées, ne pas utiliser cet produit avant qu'elles aient été remplacées. Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner des blessures graves.

## UTILISATION

### AVERTISSEMENT :

Ne pas essayer de modifier cet outil ou de créer des accessoires non recommandés pour l'outil. De telles altérations ou modifications sont considérées comme un usage abusif et peuvent créer des conditions dangereuses, risquant d'entraîner des blessures graves.

### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser la familiarité avec l'outil faire oublier la prudence. Ne pas oublier qu'une fraction de seconde d'inattention peut entraîner des blessures graves.

### AVERTISSEMENT :

Toujours porter une protection oculaire certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1. Si cette précaution n'est pas prise, des objets peuvent être projetés dans les yeux et causer des lésions graves.

### AVERTISSEMENT :

Ne pas essayer de modifier cet produit ou de créer des accessoires non recommandés pour l'produit. De telles altérations ou modifications sont considérées comme un usage abusif et peuvent créer des conditions dangereuses, risquant d'entraîner des blessures graves.

### ATTENTION :

Si, à tout moment pendant le processus de charge, aucun témoin DEL n'est allumé, retirer les piles du chargeur pour éviter d'endommager le produit. NE PAS insérer un autre piles. Confier le pile et le chargeur au centre de réparations le plus proche pour vérification ou remplacement.

### POUR CHARGER

Voir la figure 2, page 2.

Si les bloc-piles ne se rechargent pas dans des conditions normales, Pour contacter le service à la clientèle, 1-800-525-2579.

- Utiliser uniquement le produit avec le bloc-piles recommandé.
- Le raccorder à une seule source d'alimentation à la fois.
- Raccorder le chargeur à une source d'alimentation en utilisant uniquement les adaptateurs fournis avec le produit.
- Si on doit brancher le chargeur, dans une prise murale, S'assurer que l'alimentation est de **120 V, c.a. (courant résidentiel standard), 60 Hz.** Brancher l'adaptateur au chargeur d'abord, puis brancher à la prise murale.
- Si on raccorde le chargeur à une source d'alimentation USB, raccorder l'adaptateur USB au chargeur, puis brancher

## UTILISATION

l'adaptateur USB dans la source d'alimentation.

- Ne pas placer le chargeur dans un endroit exposé à des températures extrêmes (chaudes ou froides). Il fonctionne le mieux à température ambiante.
- **NOTE :** Le chargeur et les piles doivent être rangés dans un local où la température est de 35 à 10 °C (94 à 50 °F).
- Au moment d'insérer un bloc-piles dans le chargeur, s'assurer que la nervure du bloc-piles est alignée avec la rainure du chargeur. Appuyer sur le bloc-piles pour s'assurer que ses contacts s'engagent correctement sur ceux du chargeur. Le bloc-piles s'enclenche en place.
- Le chargeur émet un déclic sonore lorsqu'il commence à évaluer le bloc-piles. Ceci est normal et n'est pas l'indication d'un problème.
- Pendant la charge, les piles chauffe légèrement. Ceci est normal et n'est pas l'indication d'un problème.
- Une fois la charge complétée, Le témoin vert reste allumé jusqu'à ce que les piles soit retiré du chargeur ou que le chargeur soit débranché de la prise secteur.
- Quand les bloc-piles deviennent entièrement chargées, débrancher le chargeur de l'alimentation et enlever le tas de pile.
- Pour retirer un bloc-piles du chargeur, appuyer sur le loquet situé à côté du logement de la pile.

### CHARGE D'UN BLOC DE PILES CHAUD

Le bloc-piles ne commence pas à se charger si sa température est ci-dessus à la plage de température normale. Une fois les piles refroidies à environ 49 °C (120 °F), le chargeur passe automatiquement en mode de charge rapide.

### CHARGE D'UN BLOC DE PILES FROID

Le bloc-piles ne commence pas à se charger si sa température est inférieure à la plage de température normale. Si la pile se réchauffe et atteint une température entre 0 °C et 10 °C (32 °F et 50 °F) (mode de charge lente) ou supérieure à 10 °C (50 °F) (mode de charge normale), le bloc-piles commence à se charger.

### CHARGE SUR PORT DOUBLE

Voir la figure 3, page 2.

Le chargeur est compatible avec deux blocs-piles Tek4 rechargeables à la fois. Toutefois, les deux blocs-piles ne peuvent être simultanément en mode de charge.

Les DEL de chaque logement de pile fonctionnent de façon indépendante. Au moment d'insérer un premier bloc-piles, puis un deuxième, le premier bloc-piles se charge. L'état de la charge du deuxième bloc-piles est indiqué par les DEL.

### Pour charger un bloc-piles :

Insérer un bloc-piles dans l'un ou l'autre des logements.

- Les DEL du logement du bloc-piles commencent à clignoter pour indiquer l'état de la charge, tel qu'illustré dans le tableau **LED FUNCTIONS/CHARGE STATUS (FONCTIONS DES DEL/ÉTAT DE LA CHARGE).**
- Les DEL indiquent si le bloc-piles est chargé au 1/3, au 2/3 ou s'il est complètement chargé. Si le bloc-piles n'est pas complètement chargé, la charge commence.
- Si l'utilisateur insère un deuxième bloc-piles alors que le premier bloc-piles est en cours de charge, le chargeur évalue le bloc-piles et indique le niveau de la charge.
- Lorsque la charge du premier bloc-piles est complétée, toutes les DEL s'allument. Le deuxième bloc-piles commence alors à se charger.

FONCTIONS DU TÉMOIN	ÉTAT DE LA CHARGE
Le témoin inférieur clignote	Pile chargée à 1/3
Le témoin inférieur est allumé, le témoin du centre clignote	Pile chargée à entre 1/3 - 2/3
Les témoins inférieur et du centre sont allumés, le témoin supérieur clignote	Pile chargée à entre 2/3 - complètement chargée
Tous les témoins clignotent	Pile défectueuse
Tek4 LED est allumé	Le chargeur est branché dans une source d'alimentation
Tek4 LED clignote	Faible tension d'entrée; la source d'alimentation n'est pas suffisante pour charger le bloc-piles
Tous les témoins sont allumés	Complètement chargée

## ENTRETIEN

### ⚠️ AVERTISSEMENT :

Toujours porter une protection oculaire certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1. Si une opération dégage de la poussière, porter également un masque anti-poussière.

### ⚠️ AVERTISSEMENT :

Pour empêcher un démarrage accidentel pouvant entraîner des blessures graves, toujours retirer le bloc de piles de l'outil avant tout nettoyage ou entretien.

### ENTRETIEN GÉNÉRAL

Éviter d'utiliser des solvants pour le nettoyage des pièces en plastique. La plupart des matières plastiques peuvent être endommagées par divers types de solvants commerciaux. Utiliser un chiffon propre pour éliminer la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

### ⚠️ AVERTISSEMENT :

Ne jamais laisser de liquides tels que le fluide de freins, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc., entrer en contact avec les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique, ce qui peut entraîner des blessures graves.

### PILES

Cet produit accepte des piles de Ryobi au lithium-ion de 4V. L'autonomie des piles après chaque charge est fonction du type de travail effectué.

Les piles utilisées dans le bloc d'alimentation sont conçues pour une longue vie utile, sans problèmes. Toutefois, comme toutes les piles, elles finiront par s'épuiser. Ne pas démonter le bloc-piles ou essayer de remplacer les piles. La manipulation de ces piles, en particulier si l'on porte des bagues ou autres bijoux, peut causer des brûlures graves.

Pour obtenir une vie utile maximum des piles nous recommandons de :

- Retirer le blocs-piles du chargeur dès qu'il est complètement chargé et prêt à l'emploi.

## ENTRETIEN

Pour le remisage de bloc-piles pendant plus de 30 jours :

- Remiser le bloc-piles dans un local où la température est inférieure à 27 °C (80 °F) et à l'abri de l'humidité.
- Remiser les blocs de piles 30 %-50 % chargés.
- Tous les six mois de remisage, charger normalement le bloc de piles.

### RETRAIT ET PRÉPARATION DU BLOCS-PILES POUR LE RECYCLAGE

### ⚠️ AVERTISSEMENT :

Après avoir retiré le blocs-piles, couvrir ses bornes avec un ruban adhésif de qualité industrielle. Ne pas essayer de démonter ou détruire le blocs-piles, ni de retirer des composants quels qu'ils soient. Les piles épuisées doivent être recyclées ou éliminées selon une méthode appropriée. Ne jamais toucher les deux bornes avec des objets en métal ou une partie du corps, car cela pourrait créer un court-circuit. Garder hors de la portée des enfants. Le non respect de ces mises en garde peut résulter en un incendie et / ou des blessures graves.

## GARANTÍA

### GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS ET POLITIQUE D'ÉCHANGE DE TRENTE (30) JOURS

**POLITIQUE D'ÉCHANGE DE TRENTE (30) JOURS :** Pendant les 30 premiers jours suivant la date d'achat, l'utilisateur peut demander un entretien sous garantie ou échanger le produit en le retournant, accompagné d'une preuve d'achat ainsi que de tout l'équipement d'origine emballé avec le produit d'origine, au détaillant chez qui l'achat a été effectué. L'outil électrique de remplacement sera couvert par cette garantie limitée pendant le reste des deux ans suivant la date d'achat de l'outil original.

**GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS.** Ce produit est garanti contre tout vice de fabrication ou de matériel, pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat. La garantie couvrant les accessoires

## GARANTÍA

de ce produit, à l'exception des piles, est limitée à 90 jours à compter de la date d'achat de l'accessoire. Pour bénéficier d'un entretien sous garantie, communiquer avec le service à la clientèle au 1-800-525-2579 pour connaître les instructions de retour sous garantie. Le produit doit être emballé adéquatement et retourné avec tout l'équipement qui était inclus avec le produit d'origine. Lorsque l'utilisateur demande un entretien sous garantie, il doit également présenter une preuve d'achat qui comprend la date d'achat (par exemple, un reçu ou un acte de vente). Les produits défectueux retournés pendant la période de la garantie seront réparés ou remplacés, à notre discrétion, sans frais, dans un délai de quatre-vingt-dix (90) jours ou moins. L'utilisateur doit assumer les coûts liés à l'expédition du produit. La présente garantie couvre uniquement les défauts survenus lors d'une utilisation normale. Elle ne couvre pas les défauts de fonctionnement, les pannes ou les défauts attribuables à une mauvaise utilisation, à un usage abusif, à la négligence, à une modification ou à des réparations non autorisées. Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur d'origine au détail et ne peut être transférée. One World Technologies Inc. ne donne aucune garantie et ne fait aucune représentation ou promesse relativement à la qualité ou au rendement de ce produit autres que celles mentionnées spécifiquement dans la présente garantie. Toutes les garanties implicites permises par la loi, y compris les garanties de valeur marchande ou d'adéquation à un usage particulier, sont limitées à deux ans à compter de la date d'achat. One World Technologies Inc. n'est pas responsable des dommages directs, indirects ou consécutifs. Certains états et certaines provinces ne permettent pas d'exonération ou de réserve pour la couverture des dommages directs ou consécutifs et pour la durée de toute garantie implicite; il se peut donc que l'exonération décrite précédemment ne puisse s'appliquer. La présente garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et il peut bénéficier d'autres droits qui varient selon les états ou les provinces.

### ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

1428 Pearman Dairy Road, Anderson, SC 29625

Phone 1-800-525-2579

États-Unis, Téléphone 1-800-525-2579

USA, Teléfono 1-800-525-2579

[www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com)

## Español

### MANUAL DEL OPERADOR Tek4® Cargador de 4 V de iones de litio AP4500

## REGLAS DE SEGURIDAD PARA EL EMPLEO DEL CARGADOR

### ⚠️ ¡ADVERTENCIA!

**LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES.** El incumplimiento de las instrucciones señaladas abajo puede causar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales serias.

- Antes de emplear el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y las marcas precautorias del manual, del cargador, de la batería y del producto con el cual se utiliza dicha batería, con el fin de evitar un empleo indebido del producto y posibles lesiones corporales o daños físicos.

### PRECAUCIÓN:

Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica o de dañar el cargador y la batería, sólo cargue baterías recargables de níquel-cadmio o iones de litio como se indique específicamente en el cargador. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar lesiones corporales así como daños materiales.

### PRECAUCIÓN:

Riesgo de lesiones. Conecte sólo a un puerto de datos en un equipo certificado para cumplir con las normas de UL 60950.

**Paquete de baterías:** AP4000, AP4001  
**Cargador:** AP4500

- No utilice el cargador a la intemperie ni lo exponga a condiciones húmedas o mojadas. La introducción de agua en el cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- El uso de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede significar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones corporales. Con el cumplimiento de esta regla se reduce el riesgo de una descarga eléctrica, incendio o lesión seria.

- Mantenga el cordón y el cargador alejados del calor para evitar dañar el alojamiento o las partes internas de la unidad.
- No permita que gasolina, aceites, productos a base de petróleo, etc., lleguen a tocar las piezas de plástico. Dichos productos contienen compuestos químicos que pueden dañar, debilitar o destruir el plástico.
- No debe emplearse un cordón de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El empleo de un cordón de extensión inadecuado puede significar un riesgo de incendio o descarga eléctrica. Si es necesario utilizar un cordón de extensión, asegúrese:
  - De que las patillas de la clavija del cordón de extensión vengán en el mismo número, tamaño y forma que las de la clavija del cargador.
  - Que el cordón de extensión esté alambrado correctamente y en buenas condiciones eléctricas, y
  - Que el tamaño del alambre sea del tamaño suficiente para el amperaje de CA nominal del cargador como se especifica a continuación:

Long. cordón (pies)	25'	50'	100'
Calibre cordón (AWG)	16	16	16

**NOTA:** = Calibre conductores norma americana

- No utilice el cargador si está dañado el cordón o la clavija, ya que podría causar un corto circuito y una descarga eléctrica.
- No utilice el cargador si el mismo ha sufrido una caída, un golpe sólido o un daño de cualquier tipo.
- No desarme el cargador. Si se rearma la unidad de manera incorrecta, puede presentarse un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, desconecte el cargador de la toma de corriente antes de iniciar una tarea de mantenimiento o de limpieza.

- Quando no esté en uso el cargador desconéctelo del suministro de voltaje. De esta manera se reduce el riesgo de una descarga eléctrica o daños al cargador si artículos metálicos caen en la abertura. Esto también ayuda a evitar dañar el cargador en el caso de una subida de voltaje.
- Riesgo de descarga eléctrica. No toque ninguna parte sin aislar del conector de salida, ni ninguna terminal de las baterías en tales condiciones.
- Guarde estas instrucciones. Consúltelas con frecuencia y empléelas para instruir a otras personas que puedan utilizar esta herramienta. Si presta a alguien esta herramienta, facilítele también las instrucciones con el fin de evitar un uso indebido del producto y posibles lesiones.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES




### 1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - PELIGRO: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DESCARGA ELÉCTRICA, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este manual contiene instrucciones importantes respecto a la seguridad y funcionamiento de los cargador de baterías AP4500.








- Antes de emplear el cargador de baterías lea todas las instrucciones y las indicaciones precautorias del cargador de baterías, de las baterías y del producto con el que se utilizan las baterías.
- PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue baterías recargables de iones de litio. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar lesiones corporales así como daños materiales.

## SIMBOLOS

Las siguientes palabras de señalización y sus significados tienen el objeto de explicar los niveles de riesgo relacionados con este producto.

SÍMBOLO / SEÑAL	SIGNIFICACIÓN
 <b>PELIGRO:</b>	Indica una situación peligrosa inminente, la cual, si no se evita, causará la muerte o lesiones serias.
 <b>ADVERTENCIA:</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourra entraîner des blessures graves ou mortelles.
 <b>PRECAUCIÓN:</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourra entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.
<b>PRECAUCIÓN:</b>	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

Es posible que se empleen en esta herramienta algunos de los siguientes símbolos. Le suplicamos estudiarlos y aprender su significado. Una correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar mejor y de manera más segura la herramienta.

SÍMBOLO / NOMBRE	DENOMINACIÓN/EXPLICACIÓN	
	Alerta de seguridad	Indica un peligro posible de lesiones personales.
V	Voltios	Voltaje
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Watts	Potencia
	Corriente alterna	Tipo de corriente
	Corriente continua	Tipo o característica de corriente
	Alerta de condiciones húmedas	No exponga la unidad a la lluvia ni la use en lugares húmedos.
	Lea el manual del operador	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.
	Protección ocular	Siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1.
	Símbolos Reciclar	Este producto contiene baterías de iones de litio (Li-ion). Es posible que algunas leyes municipales, estatales o federales prohíban desechar las baterías en la basura normal. Consulte a las autoridades reguladoras de desechos para obtener información en relación con las alternativas de reciclado y desecho disponibles.

## CARACTERÍSTICAS

### ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Voltaje del paquete de baterías..... 4 V c.c.  
 Corriente de entrada del cargador..... 12V, 20W  
 (12 V puertos c.c. / tomacorriente de pared)  
 5V 500mA (Puertos de USB)  
 Tiempo de carga de paquete de baterías..... 36 min.  
 (12 V puertos c.c.)  
 5 horas (Puertos de USB)

## CARACTERÍSTICAS

### FAMILIARÍCESE CON EL CHARGER

Vea la figura 1, página 2.

Para usar este producto con la debida seguridad se debe comprender la información indicada en la herramienta misma y en este manual, y se debe comprender también el trabajo que intenta realizar. Antes de usar este producto, familiarícese con todas las características de funcionamiento y normas de seguridad del mismo.

### FUNCIONAMIENTO CON PUERTO DOBLE

El cargador de puerto doble indica el estado de la carga de un paquete de baterías mientras se carga un segundo paquete.

### INDICADORES DE COMBUSTIBLE DOBLE

Cada cargador cuenta con un juego de indicadores con luces de diodo luminiscente de combustible que indican el estado del paquete de baterías.

### FUENTES DE ALIMENTACIÓN MÚLTIPLES

El cargador puede recibir alimentación conectando el adaptador para CC de 12 V al tomacorriente de pared o el adaptador USB a una fuente de alimentación USB, como una computadora personal. Puede seleccionar los puertos corriendo la cubierta deslizante ubicada en la parte posterior del cargador.

### OPCIÓN DE MONTAJE EN PARED

Puede utilizarse el soporte para colgar ubicado en la parte posterior de la unidad para montar el cargador en la pared.

## ARMADO

### DESEMPAQUETADO

Embarcamos este producto completamente armado.

- Extraiga cuidadosamente de la caja el cargador y los accesorios, si se incluyen. Asegúrese de que estén presentes todos los artículos enumerados en la lista de empaquetado.

#### ADVERTENCIA:

No use este producto si no está totalmente ensamblado o si alguna pieza falta o está dañada. Si utiliza un producto que no se encuentra ensamblado de forma correcta y completa, puede sufrir lesiones graves.

- Inspeccione cuidadosamente el cargador para asegurarse de que no haya sufrido ninguna rotura o daño durante el transporte.
- No deseche el material de empaquetado hasta que haya inspeccionado cuidadosamente la herramienta y la haya utilizado satisfactoriamente.
- Si hay piezas dañadas o faltantes, le suplicamos llamar al 1-800-525-2579, donde le brindaremos asistencia.

### LISTA DE EMPAQUETADO

Cargador  
 Adaptador de cc de 12V  
 Adaptador de cc  
 Manual del operador

#### ADVERTENCIA:

Si hay piezas dañadas o faltantes, no utilice esta herramienta sin haber reemplazado las piezas dañadas o faltantes. La inobservancia de esta advertencia puede causar lesiones graves.

## FUNCIONAMIENTO

#### ADVERTENCIA:

No intente modificar este producto ni hacer accesorios no recomendados para la misma. Cualquier alteración o modificación constituye maltrato el cual puede causar una condición peligrosa, y como consecuencia posibles lesiones corporales serias.

#### ADVERTENCIA:

No permita que su familiarización con las productos lo vuelva descuidado. Tenga presente que un descuido de un instante es suficiente para causar una lesión grave.

#### ADVERTENCIA:

Siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1. Si no cumple esta advertencia, los objetos que salen despedidos pueden producirle lesiones serias en los ojos.

#### ADVERTENCIA:

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

#### PRECAUCIÓN:

Si en cualquier momento durante el proceso de carga no está encendido ninguno de los diodos luminiscentes, retire del cargador el paquete de baterías para evitar dañar el producto. NO introduzca otra batería. Devuelva el cargador y la batería al centro de servicio más cercano para su revisión o reemplazo.

### PARA CARGADOR

Vea la figura 2, página 2.

Si el cargador no carga el paquete de pilas en circunstancias normales, contacto Servicio o Asistencia Consumidor 1-800-525-2579.

- Utilice el cargador sólo con el paquete de baterías recomendado.
- Conéctelo a una sola fuente de alimentación por vez.
- Conecte el cargador a la fuente de alimentación sólo con los adaptadores provistos junto con el producto.
- Si conecta el cargador a un tomacorriente de pared, asegúrese de que el suministro de corriente sea sólo el doméstico normal, de **120 V, corr. alt., 60 Hz.**
- Si conecta el cargador a una fuente de alimentación USB, conecte el adaptador USB al cargador y, a continuación, enchufe el adaptador USB en la fuente de alimentación.
- No coloque el cargador ni el paquete de baterías en ningún área extremadamente calurosa o fría. Funcionan mejor a la temperatura normal del interior.

**NOTA:** El cargador y el paquete de baterías se deben colocar en un lugar donde la temperatura sea más de 50 °F (10 °C) pero menos de 94 °F (35 °C).

- Al colocar un paquete de baterías en el cargador, asegúrese de que el reborde elevado del paquete esté alineado con la ranura del cargador. Presione sobre el paquete de baterías para asegurarse de que los contactos del paquete se ubiquen de forma apropiada con respecto a los contactos del cargador. Cuando el paquete de baterías se encaje correctamente en su lugar, se escuchará un chasquido.
- El cargador emitirá un sonido similar a un chasquido cuando comience a evaluar el paquete de baterías. Esto es normal y no indica ningún problema.
- El paquete de baterías se siente un poco caliente al tocarse mientras está cargándose. Esto es normal y no indica ningún problema.
- Después de terminar la carga, el diodo luminiscente verde permanece encendido hasta que se retira el paquete de baterías del cargador o éste se desconecta del suministro de corriente.
- Cuando baterías llegan a ser completamente cargadas, quitan el corcel de la alimentación y quitan el paquete de batería.
- Para retirar un paquete de baterías del cargador, presione el pestillo ubicado al lado del puerto de baterías.

## FUNCIONAMIENTO

### CÓMO CARGAR LA BATERÍA CUANDO ESTÁ CALIENTE

Si la batería está arriba del intervalo de temperatura normal, LED inferior y central intermitentes. Cuando la batería se enfría hasta una temperatura de 49 °C (120 °F) aproximadamente, en el cargador se activa automáticamente el modo de carga rápida.

### CÓMO CARGAR LA BATERÍA CUANDO ESTÁ FRÍA

El paquete de baterías no comenzará a cargarse si la temperatura se encuentra por debajo del rango de temperatura normal. Cuando la batería se calienta a una temperatura que oscila entre los 0 °C (32 °F) y los 10 °C (50 °F) (modo de carga lenta) o superior a 10 °C (50 °F) (modo de carga normal), el paquete de baterías comenzará a cargarse.

### CARGA CON PUERTO DOBLE

Vea la figura 3, página 2.

El cargador acepta dos paquetes de baterías recargables Tek4 al mismo tiempo. Sin embargo, no pueden estar ambos paquetes de baterías en modo de carga a la vez.

Las luces de diodo luminiscente de cada puerto de baterías funcionan de forma independiente. Cuando inserta un paquete de baterías y después otro, se cargará el primer paquete. Las luces de diodo luminiscente indicarán el estado de la carga del segundo paquete de baterías.

#### Para cargar un paquete de baterías:

- Inserte un paquete de baterías en cada puerto.
- Las luces de diodo luminiscente de cada puerto comenzarán a destellar para indicar el estado de la carga, tal y como se muestra en el cuadro **FUNCIONES DE LAS LUCES DE DIODO LUMINISCENTE/ESTADO DE LA CARGA**.
- Las luces de diodo luminiscente indicarán si el paquete de baterías tiene una carga de 1/3, de 2/3 o completa. Si el paquete de baterías no está completamente cargado, comenzará a cargarse.
- Si coloca un segundo paquete de baterías mientras el primero se está cargando, el cargador evaluará el paquete e indicará el estado de la carga.
- Cuando el primer paquete se termine de cargar, se encenderán todas las luces de diodo luminiscente. A continuación, comenzará a cargarse el segundo paquete de baterías.

FUNCIONES DE LOS DIODOS	ESTADO DE CARGA
LED inferior intermitente	La batería tiene una carga de 0 a 1/3
LED inferior encendida, LED central intermitente	La batería tiene una carga de 1/3 a 2/3
LED inferior y central encendidas, LED superior intermitente	Batería una carga de 1/3 - carga completa
Todas las LED intermitentes	Batería defectuosa
Tek4 LED encendida	El cargador se enchufa en el suministro de corriente.
Tek4 LED intermitente	Con una entrada de voltaje baja, el suministro de corriente no es suficiente para que el paquete se cargue.
Todas las LED encendidas	Carga completa

## MANTENIMIENTO

### ⚠️ ADVERTENCIA:

Cuando utilice este producto, siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1. Si la operación genera mucho polvo, también póngase una mascarilla contra el polvo.

### ⚠️ ADVERTENCIA:

Para evitar lesiones corporales serias, siempre retire el paquete de baterías de la herramienta al limpiarla o darle mantenimiento.

### MANTENIMIENTO GENERAL

Evite el empleo de solventes al limpiar piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diferentes tipos de solventes comerciales y pueden resultar dañados. Utilice paños limpios para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

### ⚠️ ADVERTENCIA:

No permita en ningún momento que fluidos para frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc., lleguen a tocar las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar, debilitar o destruir el plástico, lo cual a su vez puede producir lesiones corporales serias.

### BATERÍAS

Este producto acepta Ryobi 4V baterías de iones de litio. El período de funcionamiento obtenible con cada carga depende del tipo de trabajo hecho.

Las baterías de esta herramienta están diseñadas para proporcionar una larga vida de servicio sin problemas. No obstante, como todas las baterías, finalmente se acaban. No desarme el paquete de baterías para tratar de cambiar las baterías. El manejo de estas baterías, especialmente cuando se traen puestos anillos y joyas, puede causar quemaduras serias.

Para lograr la más larga duración posible de las baterías, se sugiere lo siguiente:

- Retire el paquete de baterías del cargador una vez cargado completamente y listo para usarse.
- Para guardar el paquete de baterías más de 30 días:
  - Guarde la batería donde la temperatura sea inferior a 27°C (80°F) y lejos de la humedad.
  - Guarde el paquete de baterías cargado de un 30% a un 50%.
  - Cargue la batería de manera normal, cada seis meses de almacenamiento.

### REMOCIÓN Y PREPARACIÓN DEL PAQUETE DE BATERÍAS PARA EL RECICLADO

### ⚠️ ADVERTENCIA:

Al retirar el paquete de baterías, cubra las terminales de la misma con cinta adhesiva reforzada. No intente destruir o desarmar el paquete de baterías, ni de desmontar ninguno de sus componentes. Las baterías de litio deben reciclarse o desecharse debidamente. También, nunca toque ambas terminales con objetos metálicos y partes del cuerpo, ya que puede producirse un corto circuito. Manténgase fuera del alcance de los niños. La inobservancia de estas advertencias puede causar incendios y lesiones corporales serias.

## GARANTÍA

### POLÍTICA DE INTERCAMBIO DURANTE 30 DÍAS Y GARANTÍA LIMITADA POR DOS AÑOS

**POLÍTICA DE INTERCAMBIO DURANTE 30 DÍAS.** Durante los primeros 30 días a partir de la fecha de compra de este producto, puede solicitar servicio bajo esta garantía o puede intercambiar el artículo devolviéndolo con el comprobante de compra y todo el equipo original empaquetado con el producto original al comerciante a quien se lo compró. El producto de reemplazo estará cubierta por la garantía limitada durante el resto del período de dos años a partir de la fecha de compra original.

**GARANTÍA LIMITADA POR DOS AÑOS.** La garantía de este producto cubre todos los defectos de mano de obra y materiales durante dos años a partir de la fecha de compra. La garantía de cualquiera de los accesorios de este producto, sin incluir las baterías, se limita a 90 días a partir de la fecha de compra del accesorio. Para solicitar el servicio de la garantía, llame a Servicio o Asistencia Técnica al Consumidor al 1-800-525-2579 a fin de obtener instrucciones para devoluciones bajo garantía. El producto debe empaquetarse de forma apropiada y devolverse con todo el equipo que se incluyó con el producto original. Cuando solicite el servicio de garantía, también deberá presentar el comprobante de compra que incluya la fecha de compra (por ejemplo, un recibo o una factura de venta). Los productos defectuosos devueltos dentro del período de garantía se repararán o reemplazarán -a nuestro criterio- dentro de los noventa (90) días o antes, sin cargo alguno. El costo de envío del producto a nuestras instalaciones corre por su cuenta. Esta garantía sólo cubre defectos que surjan del uso habitual y no se hace responsable del mal funcionamiento, las fallas o los defectos que resulten del uso indebido, el abuso, la negligencia, la alteración, la modificación o la reparación no autorizada. Se aplica solamente al comprador original en una venta minorista y no puede transferirse. One World Technologies, Inc. no otorga otras garantías, representaciones ni promesas respecto de la calidad o del desempeño de este producto además de las que se expresan específicamente en esta garantía. Todas las garantías implícitas otorgadas por leyes estatales, que incluyen garantías de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado, se limitan a dos años a partir de la fecha de compra. One World Technologies, Inc. no se hace responsable de daños directos, indirectos o accidentales. Algunos estados no permiten limitaciones con respecto a la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de los daños accidentales o resultantes, de modo que es posible que las limitaciones y exclusiones descritas anteriormente no se apliquen en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y también puede gozar de otros derechos que varían según el estado.

### ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

1428 Pearman Dairy Road, Anderson, SC 29625

Phone 1-800-525-2579

États-Unis, Téléphone 1-800-525-2579

USA, Teléfono 1-800-525-2579

[www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com)



## OPERATOR'S MANUAL

Tek4® Lithium-ion MPS Rapid Charger  
AP4500

## MANUAL DEL OPERADOR

Tek4® Chargeur rapide à source  
d'alimentation multiple (MPS)  
AP4500

## MANUEL D'UTILISATION

Tek4® Cargador rápido MPS  
AP4500

**REPLACEMENT PARTS:** Prior to purchasing replacement parts, please obtain your model and serial number from the product data plate.

**MODEL NUMBER:** \_\_\_\_\_

**SERIAL NUMBER:** \_\_\_\_\_

**HOW TO OBTAIN REPLACEMENT PARTS:** Replacement parts can be purchased online at [www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com) or by calling 1-800-525-2579.

**HOW TO OBTAIN CUSTOMER OR TECHNICAL SUPPORT:**

To obtain Customer or Technical Support please contact us at 1-800-525-2579.

RYOBI® is a registered trademark of Ryobi Limited used under license.

**PIÈCES DE REMPLACEMENT:** Avant de l'achat de pièces de remplacement, veuillez obtenir le numéro de série du modèle à partir de la plaque de données du produit.

**NUMÉRO DE MODÈLE :** \_\_\_\_\_

**NUMÉRO DE SÉRIE :** \_\_\_\_\_

**COMMENT OBTENIR LES PIÈCES DE REMPLACEMENT :**

Les pièces de remplacement peuvent être achetées en ligne sur le site [www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com) ou par téléphone au 1-800-525-2579.

**COMMENT OBTENIR DE L'AIDE EN CONTACTANT LE SERVICE À LA CLIENTÈLE :**

Pour contacter le service à la clientèle pour une question technique ou pour tout autre renseignement, veuillez nous téléphoner au 1-800-525-2579.

RYOBI® est une marque déposée de Ryobi Limited utilisée sous licence.

**PIEZAS DE REPUESTO:** Antes de comprar piezas de repuesto, obtenga su modelo y número de serie de la placa de datos del producto.

**NÚMERO DE MODELO:** \_\_\_\_\_

**NÚMERO DE SERIE** \_\_\_\_\_

**CÓMO OBTENER PIEZAS DE REPUESTO:**

Las piezas de repuesto se pueden comprar en nuestro sitio en la red mundial, en la dirección [www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com) o llamando al 1-800-525-2579.

**CÓMO OBTENER SERVICIO O ASISTENCIA TÉCNICA AL CONSUMIDOR:**

Para obtener Servicio o Asistencia Técnica al Consumidor, sírvase comunicarse con nosotros llamando al 1-800-525-2579.

RYOBI® es una marca comercial registrada de Ryobi Limited y es empleada mediante autorización.

**ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.**  
1428 Pearman Dairy Road, Anderson, SC 29625  
Phone 1-800-525-2579  
États-Unis, Téléphone 1-800-525-2579  
USA, Teléfono 1-800-525-2579

[www.ryobitools.com](http://www.ryobitools.com)